



SANTA MONICA - MALIBU UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Minutas de la reunión DELAC

7 de febrero de 2022, 9am

Vía Zoom

Miembros DELAC presentes – Laura Hernández, presidente DELAC; Alicia Mignano, secretaria DELAC; Stefanie Serrato, Roosevelt; Nancy Orozco, Muir; Dorina Gangi, Franklin; Imelda Rueda, McKinley; Daisy Vega, Edgar Meinhardt, Malibu Elementary; Verónica Ramírez, Edison; Cristina Jiménez, JAMS

Padres presentes: Carla Núñez, Jessica Hernández, Josy Fajardo, Maria Barranco, Delia Escobar

Personal de SMMUSD presentes: Carmen Durand, coordinadora de participación familiar y de programas de idioma inglés; Dra. Alicia Baillie, servicios educativos - directora de evaluaciones e investigaciones; Maria León-Vázquez, miembro de la mesa directiva de SMMUSD; Vanina Zalazar, intérprete principal de SMMUSD; Nalley Gutiérrez, BCL; Florinda Vila, BCL; Joanna de la Rosa, BCL; Monica Limón, interprete de SMMUSD; Erika Díaz, BCL; Florencia Rams, BCL; Elena Uliantzeff, BCL; Yoly Gutierrez, BCL; Alex Aspron, BCL; Lupita Dixon, BCL

Miembro de la comunidad: Dra. Berenice Onofre

Mónica Limón – Buenos días, se activarán las funciones de interpretación en zoom, escoja su idioma de preferencia.

Laura Hernández – Bienvenidos a todos, gracias por estar aquí, repasa las normas, estatutos y la [agenda 7 de febrero, 2022](#)

Alicia Mignano – vamos a pasar la lista de los presentes:

Edison, Guicela Alvarado, no; Verónica Ramírez, si; Alicia Mignano si presente

Franklin – Dorina Gangi, si

Grant – Yhesi Alfaro, no

JAMS – Cristina Jiménez,

Malibu -Edgar Meinhardt, si

Muir – Nancy Orozco, si

LMS – Maria Barranco, si

McKinley – Imelda Rueda, si

SAMOHI – no

Roosevelt – Stefanie Serrato, si

Rogers – Virginia Roque, no

Miembro de la comunidad – Berenice Onofre, si

Alicia Mignano – Apenas tenemos quorum

Tenemos a una nueva representante de Malibu HS, tenemos que tomar un voto para Delia Escobar.

Para aceptar:

1era moción: Cristina Jiménez

2da moción: Dorina Gangi

Voto:

Edison – Verónica Ramírez, si
Franklin – Dorina Gangi, si
Grant – Yhesi Alfaro, si
JAMS – Cristina Jiménez, si
Malibu – no presente
Muir – Nancy Orozco, si
LMS – María Barranco, si
McK – Imelda Rueda, no presente
SAMOHI – no presente
Roosevelt – Stefanie Serrato, si
Rogers – Virginia Roque, no presente
Miembro de la comunidad – Berenice Onofre, si
Laura Hernández – si
Alicia Mignano – si

Alicia Mignano - Elecciones de los nuevos oficiales del comité DELAC:

Yo nomino a Laura Hernández para que siga como presidente de DELAC y a María Barranco como vicepresidente DELAC.

Laura Hernández – soy madre de tres hijos dos en JAMS y una en SAMOHI, ya tengo dos años aquí como presidente DELAC, he aprendido mucho en este comité DELAC, tanto como para el bien de mis hijos y cómo manejar la tecnología, he hecho buenas amistades, es importante sacar a nuestros hijos aprendices de inglés adelante y seguir buscando todos los recursos para ellos que están disponible en el distrito, es importante que ellos se reclasifiquen, es importante para nosotros estar en comunicación con la mesa directiva, es importante mantener este grupo de padres para seguir adelante, es importante seguir con el apoyo de las enlaces comunitarias para los nuevos padres que están ingresando con nosotros, tenemos muchos planes para seguir adelante y ha habido muchos cambios que se han logrado a través de este grupo, es un honor para mí asumir este cargo de presidente DELAC. Gracias Alicia por pensar en mí y por nominarme de nuevo.

María Barranco – represento a LMS y tengo una hija en el sexto grado y tengo un hijo en el noveno grado en SAMOHI, siempre me he involucrado mucho en el ELAC y en los meetings, he aprendido mucho, he sido secretaria, vicepresidente y presidente de ELAC, todo esto has sido una experiencia muy agradable porque he aprendido muchísimo y me gustaría seguir aprendiendo más en este grupo de DELAC y sí me gustaría estar más involucrada y participar aún más, para transmitir información a otros papás, les agradezco la invitación para ser vice presidente de DELAC (21:00)

Alicia Mignano: ¿Preguntas para Laura y María?

Carmen Durand –un momento por favor...con respecto a los subtítulos, no tienen sentido ya que se está hablando en español y solo funcionan en inglés, es mejor escuchar la interpretación al inglés o al español, en el globo especificar para la interpretación, para el idioma inglés o español.

Dorina Gangi: creo que soy la única que no habla español en esta reunión, quiero saber si puedo ver los subtítulos traducidos, si las intérpretes tienen la capacidad de traducir mientras se habla, de escribir la traducción en el chat.

Carmen Durand – No creo que tengan esa capacidad, no estoy segura... ¿es que la función de interpretación no te funciona?

Dorina Gangi – Tengo un iPad y no me funciona.

Carmen Durand – Las intérpretes dicen que solo pueden hacer interpretación oral, lo siento.

Dorina Gangi: No te preocupes, gracias.

Vamos a votar para la presidente de DELAC, Laura Hernández

Edison – Verónica Ramírez, si
Franklin – Dorina Gangi, si
Grant – Yhesi Alfaro, si
JAMS – Cristina Jiménez, si
Muir – Nancy Orozco, si
LMS – María Barranco, si
Roosevelt – Stefanie Serrato, si
Rogers – Virginia Roque, no presente
Miembro de la comunidad – Dra. Berenice Onofre, si
Laura Hernández – si
Alicia Mignano – si

*

Ahora a votar por María Barranco como vicepresidente DELAC

Edison – Veronica Ramírez, si
Franklin – Dorina Gangi, si
Grant – Yheisi Alfaro, si
JAMS – Cristina Jiménez, si
LMS – María Barranco, si
Muir – Nancy Orozco, si
Roosevelt – Stefanie Serrato, si
Malibu – Edgar Meinhardt, si
Miembro de la comunidad – Dra. Berenice Onofre – si
Laura Hernández – si
Alicia Mignano – si

*

Alicia Mignano– ahora vamos a aprobar las minutas del 18 de enero de 2022

1era moción: Cristina Jiménez

2nda moción: Dorina Gangi

Voto:

Edison – Verónica Ramírez, si
Franklin – Dorina Gangi, si
Grant – Yhesi Alfaro
JAMS – Cristina Jimenez, si
LMS – María Barranco, si
Muir – Nancy Orozco, si
Roosevelt – Stefanie Serrato, si
Malibu – Edgar Meinhardt, si
Miembro de la comunidad – Dra. Berenice Onofre– si
Laura Hernández – si
Alicia Mignano – si
Malibu - Delia Escobar – si

María León Vázquez – les manda saludos a todas

Alicia Mignano: La Dra. Baillie presentará el tema sobre la [evaluación de necesidades para 2022-23](#) del distrito.

Dra. Alicia Baillie: buenos días, gracias por invitarme nuevamente, esta presentación anual trata sobre la encuesta sobre la evaluación de las necesidades que hacemos con las familias. El año pasado recibimos sus comentarios y este año la encuesta saldrá a mediados de febrero, así que estamos aquí para obtener sus comentarios nuevamente para la evaluación del próximo año. Esta encuesta se envía para recibir su percepción sobre su experiencia en la educación de su hijo(a) como por ejemplo sobre las pruebas que los estudiantes toman en el salón de clases. Revisaremos el punto de vista de los padres sobre estas preguntas.

Stefanie Serrato– ¿Esta encuesta ya salió?

Dra. Alicia Bailee: Sí, el año pasado y recibimos comentarios de los padres el año anterior, así es como lo hacemos.

Stefanie Serrato: ¿Cuándo volverá a salir este año?

Dra. Alicia Bailee - en las próximas dos semanas, los comentarios que están dando hoy, saldrán para el próximo año.

Carmen Durand – comparte la presentación.

Alicia Mignano – la presentación está muy borrosa no se puede ver bien.

La Dra. Alicia Baillie comparte una mejor versión de la presentación PowerPoint.

Dra. Alicia Baillie – esta encuesta se llama The Likert scale por el tipo de respuestas.

La Dra. Baillie explica de qué trata, de cómo se solicita la perspectiva de los padres y repasa toda la encuesta y cada pregunta. En la diapositiva, se puede ver a la izquierda en español y, a la derecha en inglés (ver la presentación de la [evaluación de necesidades para 2022-23](#))

¿Preguntas?

Cristina Jiménez– en referencia a la pregunta de los estudiantes ya reclasificados, tengo preguntas sobre una pregunta, no sabría como responder.

Dra. Alicia Baillie– esta encuesta es anónima, conteste lo más cercano a su situación o no la conteste.

Dra. Berenice Onofre – la pregunta sobre el control de calidad, esta es confusa para los padres que no entienden lo de la investigación, y posiblemente no tendría una buena respuesta, yo tuve que leerlo tres veces para entender la pregunta, yo estoy familiarizada con la escala Likert, ¿sería posible usar los títulos “*strongly agree, disagree*”, etc. en lugar de tener el control?

Dra. Alicia Baillie – A veces los padres no leen bien las preguntas necesitamos resultados válidos o podemos reformular la pregunta, todo lo que preguntamos es de seleccionar el control de calidad.

Dra. Berenice Onofre – en mi opinión yo eliminaría algunas preguntas porque no se obtendrían buenas respuestas ¿tal vez eliminar algunas de las respuestas?

Carmen Durand– es cuestión reformular esta pregunta para asegurarnos respuestas precisas.

Dra. Alicia Baillie – gracias a las dos por los comentarios

*

Stefanie Serrato: nunca había visto una pregunta como esta y sí, respondería ni de acuerdo ni en desacuerdo porque no entendería la pregunta.

Alicia Mignano – ¿Usted hace las preguntas Dra. Baillie o el distrito o el Estado?

Dra. Alicia Baillie: La encuesta es un requisito del estado, tomamos los temas que necesitamos saber y agregamos inquietudes, el distrito necesita saber para fines de financiación, sobre la educación especial, estudiantes de inglés, salud mental, estudiantes de alto rendimiento; tomamos en cuenta nuestras preocupaciones, y acudimos a una empresa de investigación muy respetada llamada *Hannover Research*, para la revisión de datos y para ayudarnos a formular estas preguntas, también organizan esto para nosotros para garantizar que los resultados sean completamente anónimos.

Alicia Mignano: ¿Estas encuestas van a todos los padres, y ¿cuántas respuestas obtienen?

Dra. Alicia Baillie: enviamos esta encuesta a todos los papás a principios del año escolar en septiembre, recibimos respuestas y las presentamos a la junta escolar. Veré cuántas respuestas tuvimos...

Alicia Mignano – ¿Cómo reciben los padres estas encuestas?

Dra. Alicia Baillie: en un correo electrónico, es un servicio en línea. No puedo obtener los datos en este momento de cuántas respuestas y resultados reales de la encuesta del año pasado, puedo ofrecer esta información en otra reunión. La gente realmente no presta atención a estas encuestas, necesitamos que los directores anuncien/promuevan estas encuestas a los padres, los estudiantes en el nivel secundario también toman estas encuestas 58:00

**

Laura Hernández – Mi hijo no recibió la encuesta ¿Tengo que hablar con el maestro?

Dra. Alicia Baillie: se suponía que la encuesta se enviaría en febrero del año pasado y fue complicado, ya que se retrasó porque estábamos en preparación para la reapertura, por lo que se envió en mayo. Sería mejor centrarse en los resultados de este año.

Laura Hernández – ¿Entonces los resultados obtenidos, no son muy seguros?

Dra. Alicia Baillie – se toma en cuenta cada persona que haya contestado y cada respuesta es importante, aunque hayan contestado pocos, es difícil que los padres contesten estas encuestas muchas veces son ignoradas, se mandarán a mediados de febrero. Por favor animen a los padres que las completen.

Alicia Mignano – Las BCL's pueden promocionarlas, Carmen también puede comunicarse con nosotros para que podamos resaltar esta encuesta, queremos asegurarnos de que esta encuesta salga.

Dra. Alicia Baillie – Buena idea.

Carmen Durand – En el chat, Verónica Ramírez, ¿pregunta si esto se aplica a los estudiantes de secundaria solamente?

Dra. Alicia Baillie –Esta encuesta es principalmente para todos los padres y es para todos los niveles de grado, y para los estudiantes de sexto grado en adelante, también encuestamos al personal. La encuesta es para todos.

La Dra. Alicia Baillie repasa la información de preguntas sobre actividades/recursos para la participación de los padres. ¿Cuánta información proporcionó la escuela en los siguientes temas? Repasa páginas 5, 6 y 7 con referencia a los aprendices de inglés, pg. 8 con respecto a las evaluaciones de ELPAC, y páginas 9, 10 sobre los aprendices de inglés, la página 11 en relación a la reclasificación, página 12 con referencia a la comunicación y finalmente la última página sobre preguntas que los padres puedan tener.

Dra. Berenice Onofre – la traducción de *EL* puede ser confusa para los padres mejor usar la frase “aprendices de inglés”.

Dra. Alicia Baillie - tomaré nota de esto.

¿Preguntas?

Cristina Jiménez– me cuesta trabajo responder a algunas preguntas pero debo me doy cuenta que debo contestar a mi propia percepción. ¿Cuántas preguntas en la encuesta?

Alicia Baillie – no tengo la respuesta de cuantas preguntas son en este momento pero esta encuesta toma como 10 minutos contestarla.

Alicia Mignano – ¿La empresa también se ocupa de las preguntas de la encuesta en español?

Carmen Durand: muchas familias pueden estar confundidas sobre cómo se reformulan estas preguntas.

¿Tal vez la junta de DELAC se pueda repasar las preguntas antes de enviar la encuesta?

Dra. Alicia Baillie: Claro que sí, es por eso que hoy estamos aquí repasando todo.

Carmen Durand – Podemos analizar pregunta por pregunta, para la encuesta del próximo año.

Alicia Baillie: sí para el próximo año.

Cristina Jiménez – ¿Cuál es el beneficio y el propósito de estas encuestas?

Dra. Alicia Baillie – esta información es solo para nosotros, y *Hannover* reproduce informes en base a las respuestas obtenidas que son para nosotros, se repasa y se analizan estos puntos al nivel del distrito y se comparten para los planes escolares para las escuelas, y esto se agrega al LCAP del distrito y se aplica a nuestros documentos oficiales y documentos públicos.

Daisy Vega – estas encuestas se han hecho en el pasado ¿cómo es que se han aplicado las respuestas?

Alicia Baillie - sí se han aplicado, y nos enfocamos en áreas de necesidad, yo solo he estado este año, esta es una pregunta para la Dra. Mora, es mucha información que obtenemos de la encuesta y cómo es que debe de manejarse todo, algunos estudiantes sintieron que había problemas de racismo, por ejemplo, por lo que hacemos grupos de enfoque con los estudiantes.

Carmen Durand: he estado aquí por poco tiempo, pero cuando era directora, usaba esta información y dependía de mí ver qué estaba causando estas preocupaciones y cómo podía solucionar estos problemas, comenzaba a concentrarme en estos problemas, y de ver cómo podría solucionarlos. Tendría más asambleas sobre estos temas.

Dra. Alicia Baillie – Proporciono un tablero de la encuesta a los directores para que puedan conocer las necesidades de lo que la gente siente en su escuela y qué hacer sobre al respecto.

Es difícil hacer que la gente responda a estas encuestas... se tiene que ver la imagen completa cuando se miran los datos.

Stephanie Serrato: ¿tiene alguna pregunta incluida sobre la experiencia del racismo u otra discriminación?

Alicia Mignano – Creo que es fascinante que están haciendo grupos de enfoque. ¿Me pregunto si los estudiantes se sienten discriminados?

Dra. Alicia Baillie - los estudiantes pueden sentirse discriminados, pero solo los estudiantes más jóvenes, no los estudiantes mayores, hay una celebración para los estudiantes que hablan más de un idioma, el sello de alfabetización bilingüe es un gran reconocimiento.

¿Preguntas?

Carmen Durand – gracias Dra. Baillie, haré un seguimiento con usted sobre las preguntas de la encuesta para trabajar en esto para el próximo año.

Carmen Durand – vamos a presentar a Kimberly Marshall, TOSA – (siglas en inglés: *TOSA - Teacher on Special Assignment* - profesora en tarea especial).

Kimberly Marshall explica de qué trata el tema de aprendizaje socio-emocional y explica seis puntos relevantes. Por favor ver la presentación [Social Emotional - TOSA](#) explica cada diapositiva de la presentación, estas son herramientas para que los alumnos aprendan, comienza desde kínder hasta la preparatoria. Me estoy asociando con Carmen y con las escuelas para difundir este tema. ¿Preguntas?

Berenice Onofre – ¿Cuánto tiempo lleva este programa?

Kimberly Marshall: acaba de comenzar este año escolar.

Berenice Onofre – ¿hay grupos de padres?

Kimberly Marshall: he realizado presentaciones con personal clasificado y maestros, mi trabajo es llevar esta información a más personas.

Stefanie Serrato: Creo que este es muy buen programa. ¿Cómo podemos nosotros, como padres, escuchar más sobre esto?

Kimberly Marshall: es diferente para cada escuela según sus necesidades.

Alicia Mignano – reportes de cada escuela:

Edison – Alicia: se canceló la junta en enero.

Grant - Yheisi Alfaro: tuvimos junta la semana pasada, la Ms. Ipiña habló sobre ELPAC e información sobre el Summer Adventure

JAMS – Cristina Jimenez: No tengo reporte.

LMS – María Barranco: nada

Muir – Nancy Orozco: vamos a tener ELAC a las 5:30 este miércoles 9 de febrero

Alicia Mignano – ¿Podemos ir?

Roosevelt - Stefanie Serrato: Hace dos semanas tuvimos ELAC, Carmen y Alicia Mignano vinieron, hablamos sobre las boletas de calificaciones, tuvimos dos padres más que se unieron a la reunión, no suficiente interés para estas reuniones.

Malibu Elementary - Edgar Meinhardt: nos reunimos la semana pasada y vino Carmen, y se habló sobre la reclasificación, necesidades de todas las escuelas, implementación, etc.

Malibu, Delia Escobar: nada

SAMOHI – Johanna de la Rosa: Claudia no está y no tenemos representante alterno.

Laura Hernández - estamos bajos en representación para SAMOHI

Comentarios Públicos

Johanna de la Rosa – Los estudiantes aprendices de inglés ya tomaron el examen ELPAC, nos hemos enfocado en trabajar más con los aprendices inglés durante el tiempo flexible en todas las clases, estamos mandando información a los padres, es importante que se reclasifiquen. También estamos enfatizando la oportunidad de que los estudiantes reciban el sello de bilingüismo y como es que puedan calificar para esto.

Dra. Berenice Onofre – fui a la junta ELAC de SAMOHI, Ninfa Hernández estaba ahí, sugerimos cosas para el programa ELD ya que tiene solo una clase combinada para todos, antes había para iniciantes, intermedios y avanzado. Los estudiantes están muy frustrados ya que son estudiantes iniciantes en las clases de avanzado. ¿Quién es responsable de estos recursos? Gracias.

Alicia Mignano – Los aprendices de inglés necesitan más ayuda en SAMOHI, queremos haya más enfoque con ellos.

Laura Hernández – Seguiremos en contacto con Daisy Vega, bienvenida María Barranco como vicepresidente de DELAC.

Daisy Vega – Gracias a todas.

Carmen Durand – Tengo redes sociales en Facebook, Twitter e Instagram, pondré información relevante que tiene que ver con el trabajo que hago y sobre las escuelas de SMMUSD.

Laura Hernández – Gracias a todos por estar aquí.

Alicia Mignano – Gracias a todos los enlaces bilingües comunitarias (BCL's) por estar presentes, gracias a los padres que participan en estas juntas.

María Barranco – Gracias por votar por mi.

Laura Hernández – próxima junta DELAC, es el 7 de marzo de 2022

Clausura: 11:16am

Minutas transcritas, editadas y formateadas por Florinda Vila